

Когда солдаты остались далеко позади, что их уже было трудно разглядеть, Янь Хэцин натянул поводья и замедлил ход; передав поводья Сяо Юаню, он достал что-то из рукава.

Не успел Сяо Юань среагировать, как Янь Хэцин, обняв его сзади, внезапно осторожно взял его за подбородок, заставляя откинуть назад голову.

- Дорога! Дорога! Смотри на дорогу! - Сяо Юань так испугался, что вырвался из пальцев Янь Хэцина и поспешно повернул голову обратно

- Все в порядке, скорость небольшая, а дорога ровная - тихо сказал Янь Хэцин, но не стал снова трогать Сяо Юаня. Вместо этого осторожно положил предмет в своей руке на его лицо.

Сяо Юань растерялся, а Янь Хэцин снова взял поводья в свои руки. Поскольку его больше не обнимали, Сяо Юань снял с лица эту вещь и поднёс ее к глазам, осматривая.

Это была маска с пол лица, без сложных украшение, лишь с резным витым узором. Маска закрывала большую часть лица Сяо Юаня, открывая только подбородок и губы. Маска выглядела как игрушка, что продавались на рынке, но на самом деле работа была довольно изысканной.

- Хмм? Это подарок для меня? - Сяо Юань возился с маской, то надевая её и то снова снимая.

- В этот раз мой дядя находится на севере, чтобы укрепить силу Южного Королевства Янь. Но я не уверен, что другие генералы Южной Янь не знают тебя в лицо, поэтому...

Услышав слова Янь Хэцина, Сяо Юань с улыбнулся:

- Я понимаю, понимаю. Лучше избегать ненужных неприятностей.

Лошадь скакала по ровной дороге, пока не вышла на относительно неровную тропу. Поскольку темп лошади также стал неровным, Янь Хэцин крепко обхватил Сяо Юаня, надёжно защищая

- Если тебе неудобно носить маску, можешь не носить. Я больше не позволю никому причинить тебе боль.

- Нет, мне очень нравится, спасибо - Сяо Юань надел маску, поправил её и повернул голову, чтобы показать Янь Хэцину.

Янь Хэцин:

- Не оборачивайся

- А? - Сяо Юань, уже наполовину обернувшийся, услышав это, поспешно повернулся обратно, чтобы посмотреть на дорогу впереди - Что случилось?

Янь Хэцин ответил:

- Я не смогу удержаться, чтобы не поцеловать тебя

Сяо Юань:

- ..... О, я понимаю, хорошо, хорошо, хорошо.

После долгого молчания Сяо Юань спросил:

- Янь-гэ, ты когда-нибудь задумывался о том, чтобы написать книгу?

- Какую книгу?

- 3000 Цитат Нового Президента

- ..... Что?

- Ничего, ничего. Ну, эм... Кажется, мне вдруг снова захотелось петь! Янь-гэ, можешь загнать лошадь немного быстрее?

Янь Хэцин резко ударил по лошади хлыстом, и та, заржав, встала на дыбы и понеслась галопом.

Сяо Юань прочистил горло и начал петь:

«Давайте жить в гармонии друг с другом,

Скакать на наших лошадях и делиться процветанием мира, праздную радость наших сердец вином.

Давайте проживём нашу молодость по полной!»<sup>1</sup>

Затем Сяо Юаня подбросило вверх и вниз по неровной горной дороге, отчего его затошнило.

Не знаю насчёт радости, но желудок у меня точно вывернменя

~~~

Через несколько дней по всему лагерю Южного Янь разнеслась радостная весть о том, что император вернулся в целости и сохранности, и что в армии появился новый лекарь по фамилии Сяо.

Путешествие было долгим и утомительным, но по возвращению, Янь Хэцин, не успев даже отдохнуть, начал работу по восстановлению боевого духа армии. Он был так занят, что его ноги даже не касались земли<sup>2</sup>.

Сяо Юань тоже не сидел сложа руки. Хотя в последнее время не было никаких сражений против Восточного королевства, армейский лагерь был полон раненых, больных и увечных солдат.

В первый день их прибытия в лагерь, сойдя с лошадей, эти двое больше не встречались.

Сяо Юань был занят палатке перевязкой до полуночи, когда снаружи раздались шаги.

- Доктор Сяо, Доктор Сяо - в палату всунул голову генерал-лейтенант Чен - А? Доктор Сяо, почему на тебе маска?

Сяо Юань держал в одной руке лекарство, в другой таз, а во рту у него была марля, так что у него не было времени обращать на него внимание. Он махнул на него рукой и продолжил лечить раненого солдата перед собой.

Чен Гэ<sup>3</sup> подошёл и, почесывая голову, спросил:

- Вам нужна какая-нибудь помощь, доктор Сяо?

Сяо Юань убрал марлю со рта и указал на рану раненого солдата:

- Перевяжи её! Крепко перевяжи и останови кровотечение

- О, хорошо - Чен Гэ принялся поспешно выполнять его указания.

Некоторое время они вдвоём лихорадочно работали, после чего Чен Гэ вытер пот и сказал:

- Эта работа такая тяжелая. До меня дошли слухи, что в Восточном городе есть опытная лекарша, но я не знаю, могут ли генералы попросить её приехать. Если бы они смогли пригласить её, вам было бы гораздо легче.

Сяо Юань, так же очень измотанный, сел прямо на землю, тяжело дыша и собирая окровавленные хлопковые ткани.

Услышав слова Чен Гэ, он спросил:

- Эту лекаршу зовут Бай Чжи?

Чен Гэ был удивлен:

- Да, именно так! Откуда доктор Сяо знает?

- Она не придет - Сяо Юань закончил собирать хлопковую ткань и начал вытирать засохшую кровь на своих руках.

- А? Почему доктор Сяо так думает? - не понял Чен Гэ.

Потому что она была частью гарема вашего императора!

Теперь, когда ваш император оказался геем, какой толк этой женщине проделывать весь этот путь в армейский лагерь, чтобы страдать от тягот войны?!

Сноски:

1. Песня 当 («Когда») - рок-группы 动力火车 (Power Train). Перевод может быть неточным.
2. Китайская идиома, знач. : идти так быстро, что ноги почти не касаются земли.
3. Гэ 哥哥 (песня/петь) имя персонажа, не путать с 哥哥 (брат).